So foul it was þeour lord, non suffren wolde o lyue
jn mannys fourme þe he hadde take. þerfore he lete hem dryue
Sterrys honoured ek our lord. þo he was j-bore
for Balaam þe prophete seyde. many hundred 3er be-fore
þe a sterr~ springe schulde. of jacob is kende
and euere after þo men hadde. þat sterr~ in her~ mende
& prayed þe a-mong hem þer~ of. Sum tokenyng schulde come
So þe hey3est men of þe lond. a counseyl hadden nome
þe twelue stronge men. euery ny3t to waken þe toke
vp-on an hill þe longe ny3t. after þe sterr~ to loke
Sone after þe our~ lord was bore. as he wolde it wer~
þre kynges come for þe sterr~. to lokyn after þere
3if þei my3t hy3m se. þat o kyng hy3t hy3t jaspar
þat oþer was hotyn Melchior. þe þridde Balti3ar
jn her~ prayerys þei wer~ longe. til our~ lord hem sente
Sum tokenyng of þe sterr~. or þei homward wente
þo þei say a sterr~ in heuene. ry3t bry3t as þei stode
& in þe sterr~ þer~ þe child al blody don on rode
þo be-gan þe child to speke. goth now faste he sede
to þe lond of jude. a-þo sterr~ 3ow schal þeder lede
þo loked þe as etfward wer~. a noþer sterr~ þe ey3e
so cler a þing and so bry3t. þei saw neure w† ey3e
þer 3e schul fynde a kyng born. þe kyng is of all kyngys
of qwom 3e desyr~ so meche. to knowe of his tokenynge
glad þei wer~ þe þei ey3e. þe þe desyrede so longe
vp dromedarijs þe wente forth. þe swyfte ben & stronge
& beste durynge of alle bestys. for neþer horns ne mule
schulde not so meche a-gon. in so litil a qwyle
of þe lond of Arabye. and of Perce þei were
so fer be efte þe lond is. þat no man wonyth þer~

a grete water þe men calle Saba. in þe lond of Perce is
þerfore men clepen al þe lond. þ þe lond of Saba j-wis
þerfore kyng dauyd of our~ lord. in his sau3tter sumqwyle sede
þe kyngys of Saba & arabye. 3iftis to hym schulde lede
þei lede hym presauntes for he was kyng. & no man kyng ne sou3t
ne to hym cam in þe olde lawe. but men presauntes brou3t
gold Myrr~ and encens. þese þre kynges hym ladde
euerych of þese presentes. grete tokenyng þei hadde
gold is þiing of grete nobley3e. þ fallith to a kyng
þerfore as he a kyng was. gold þei gu3rne hym brynge
encense fallith to holy cherche. & for he was in þou3t
prist & mayster of holy cherche. encens to hym þbrou3t
MIRR~ is ry3t bitter þiing. a-noþer vertu it hath also
þat noþiing schal þer roty. þ it comyth ny to
<fol. 31v>þerfore qwan an hy3 man deyde. be olde day3es men wolde
jn his sepultur~ myyr~ don. þ he roty not scholde
þe bitternesse of þe myrr~. þ þei to our~ lord þo brou3tte
tokened strong & luþer deth. þ þeis to god wrou3tte
þe myrr~ halt a ded man hol. leyd in his bery3inge
our~ lordes bery3ing it be-token. euere w3-outte rotynge
Anon þeis þre kyngys wentyn forth. & her~ presauntes nome
fro þe ferpest lond of þe est. til þei to jerusalem come
þ þe mydel is in erðe her~. and þeder þei wer~ brou3t
in twelue dayes & many folys. þerfore leyn þi nou3t
as j seyde of dromedarijs. þ þei vp on wene
swyft weryn & w3 goddes grace. so sone þeder hem sente
þ þeis come to jerusalem. ferst þei hadde þer trewis
þ þis askid qwer~ þ child was born. þ þis kyng of jewis
þ þeir herodys herde of þis. a-greuyd he was wol sore
his clerkys he dede clepen forth. þ wis wer~ in lore
þe clerkys sou3tte her~. and þeis a-non. 3if þ my3t forth brynge
of ony prophete þ hadde told. of ony sych þinge
of o prophete he fond j-wrete. þ bedlem was not leest
jn þe kyngdam of jude. but waclok~ he was meest
for of bedlem schuld come a duk. þ jisrael schulde wyte
þese clerkis tolde þe kyng þerfore. qwan þ fonde it wryte
þis kyng enqueryd þe of clerkys. for he was a-gast
The Middle English Grammar Project  |  Department of Cultural and Language Studies  |  Faculty of Arts and Education  |  University of Stavanger  |  N-4036 Stavanger  |  www.uis.no/research/culture/the_middle_english_grammar_project/

qwý þe sterr- was so wunderfull. & how longe it hadde last
þe he hadde þer-of enqueryd to þe þre kynges he sede
god & aspy3ith of þe child. 3our- presentis hym lede
comyth a-3en homward be me. & tellyth me tydying
þe j may forth w 3olw. fayr-presentys hym bryng
so he seyde for he wolde hem sle. qwan he wiste qwer he wer-
þese þre kynges wer-þese þre kynges wentyn hem forth. & comyn no-more þere
þei come first to jerusalem. þe sterr- fro hem was hyd
þe þrei schulde after our- lord aske. þe þe child. tyme wer- kyd
þe þe he was born a-mong hem þer-
but a-non as þe went fro herodys. þe sterr- hem þe wey3e gan ler-
& wenten ry3t euene forth þe wey3e. as it quyk þe ng wer-
to teche þe kynges to bedlem. þe disceyued nere
jn þe sterr- be-forn alle óphere. þre wunderys sen men my3t
of her- stede. & of her- wendying. & also of her- ly3t
of her- stede. for sche was. in þe eyr boþ e and lowe
&. <mrg>not</mrg> w 3e opere in þe firmament. for men schulde þe soþe knowe
of hir- wendying. for sche wente. as þer seest a quyk beste gon
to lede þe kynges þe euene wey3e. so dede 3it neuer
euer she was. in þe eyr boþ e in þe firmament. for sche was. in þe eyr boþ e and lowe
<fol. 32r>of her- ly3t for so clere a sterr- neuer seyn þer nas
al was don to honour- hym. þat in erþe born was
and euere wente þe sterr- forþ. & ladde þe kynges be-fore
til þei come to þat stede. þer- þat þe child was bore
but þe he was þer ouere-come. wol stilleyche he gan stonde
þan hoped þe kynges þe child to fynde. þe sou3tte so fer in londe
þe comyn in & fond þe child. with his moder Marye
but joseph fonde þei nou3t. lest þei þou3t in ony foly3e
t þe child hadde his sone be. & his moder on-clene wer-
þese þre kynges knelyng to our- lord. & her- presaunt hym bere
gold and Myrre & encens. as j haue told be-fore
as fore her- lord þe child þei helde. þe þrer was so bore
an aungel cam & bad in her- slep. þe þei schulde not wende
be herodys þe kyng to telle hym fore. he þou3t þe child to schende
þe spokyn of a-cord & wente forth. a-non qwan þe a-wook
în schippis al be water. & þe hy3e wey3e clene for-sook
but þe þei come first to bedlem. þer as þe child lay
þe fourteþe day as þe child was bore. as a Candelmasse day<blank line>
our- lady dede hir- cherche gong. as it fil in hir- lay
to coluyr bryddes þe name. & a peyr- of turtures also
& offred in þe temple with þe child, as men were wont to do for þe lawe was þe every woman. þerof gret power were a lomb to offṛw þe child. qwan þe temple it beṛ. but pore women þer weṛ. and non oþer qwar þes nadde schulden culuerys offren or turturys. wol fayn þe hem hadde. Fro þe tyne our- lord was bore. al þe he was here to 3eue vs ensample he dede. to be meke in euery manere wþ coluerys & wþ turturys þe toke for lomb hadde þe non þe offryn of þe turturys þe toke to þe temple þe gunne gon þe þe's blissid child offred was. on Candel-masse day and þo four- bryddes forth wþ hem. as it fel in her- lay an old man þer was in þe temple. þe hoten was Symeon an. C. wynter he was old & twelue. vnneþe he myȝtte gon desired he hadde al his lyue. & to our- lord prayed be-fore þe he schulde neuer dey3e. til he say our- lord bore so gret wil he hadde hym to abyde. þe qwan ony man come euere he hopede to her- sum tydynge. aske he wolde j-lome wenyst þat he wil be bore. and þe j may hym se wenyst ouȝt þe endur- mowȝe. til þe he bore be. Ansuer- he hadde of þe holy gost. þe he schulde neuer dey3e or he say our- lord here born. in erȝhe with his eyȝe þe be-heste he a-bod longe. þat was in Febilnesse brouȝt and naþeles for hope hym to se. his elde greuyd hym nouȝt

<Tranche 2>

<fol. 76r>þu winne al man-kynge wþ a tr- & now þu hem hast lore þorw a tr- & þuȝn folyȝe. wo wurþe þe þerfore þe joyȝe is clenlyche þe be-nome. þu knowist not how meche wo þe schalt han with me in helle. for þe dede euere-mo þu tok our- lord Sathanas. and bond hym swyþe faste & seyde he schulde not þe_TYPEDEF go. qwil þe world laste Adam he toke vp be þe hond. come forth he seyde wþ me and alle þu þe ben goode. comyn þei schul wyþ þe þorw a tr- 3e wer- alle lore. & þorw a tr- eft 3e beþ þorw my þep to lyue j-brouȝt. as 3e now wel seþ þe seyde Adam our- ferste fader. lord j þanke þe þe me takist & suffrest not. my fomen ouercome me lord j haue to þe jgrad. and þe me herd hast
Þō hast of þī grace saued me. now fro helle last beð glad and syngiþ to our- lord. alle þō þi his ben for in his wil is deþ & lyf. as 3e now wel sen syngiþ now seyde dauid. to our- lord a newe song for he haþ her- wunderys don. wō his power so strong his ry3t-fulnesse he haþ schewed. a-mong vs cv ls wel of his mercy haþ vnderstonde. þe meyne of israel þō seyde alle with. o. voys. þe blisse þi we seþ & þat be schewid euere vs wyrþ. & alle þi wō hym beþ he is. o. god & euere schal. in þe world wō-outtyn ende rewarde he wil vs in þe ioy3e of heuene. for þeder we schul wende our- blissid lord alle þō duæles. in gret mysese brou3t & ladde forþ his hand-werk. þi he so der- a-bou3t seynt Myhyl he hem be-tok. in heuene for to brynge & hym-self as his wille was. wente to his vp-rysynge þō comyn a-3ens hem tweyn olde men. & askid qwat þei wer- and qwy þō hadde not in helle be. qwil þi þei wer- þere we ben he seyde Ennok & Elye. & prophethis we ben twey3e we suffred neuere erþelyche deþ. þerfore we ben bey3e jn erþely paradys. and til domysday we schulle be þe frut of þe tr- of lyf. we lyuen & ben fulle we knew þorw þē holy gost. of 3our- blissid comyng þerfore we comyn 3ow a-3ens. we moun 3ow no ferþere bryng a-noþer þer com a-3ens hem. as þow3 he come fro dome as a presoner a rode he bar-. we askid fro qwens he come so lyche a þef as he was. 3e seyn soth he seyde a þef j haue euere ben. & don many a wikkid dede on þe rode j was wō god do. but or j ded wer- j vnderstood þi he was god. þorw his myraclis þer- j be-sechid hym þō of for3euenesse. and he me 3af a-non for joy3e of 3ow j haue a-byde. & now wil wō 3ow gon <fol. 76v>seynt Myhyl ladde hem alle þorw3. þe water of jordan þer- þō my3t þer cristened ben. as our- lord hym-self was er- for þer may no man to heuene come. but he cristened wer- jn water or in his owene blood. as þē book dop vs lere & to sopþ þō our- lord lete. bopþn water and bloode vp-on þē rode out of his syde. & al for our- goode lentik and karyn þo twey breyerin. seynt Myh3il bad þo and also many oþer soulys. to her- bonys in erþe go
& wə be bodies þei hadde in erðe. fro deþ to lyue a-ryse
wə our- lord to honour- hym. & to makyn his son a-gryse
many on ros fro deþ to lyue. suych as þei in erðe wer-
& 3ede a-bou3tie in-to al þe lond. & summe be-lefte þe-
al þə Ester with her- frendis. but at Ester þorw3 goddes ore
þə wer- take in-to þə eyr. men myȝt se him no more
no more we dar- her-of telle. but doþ yow wel schryue
& boteþ 3our- synmys þə 3e han don. ellis come 3e neuere to lyue
boþn þese breþerin begunne at o tyme. & at o tyme þə hadde do
and al þei had wryte euery wurd. & euery letter also
þə þei hadde al þə's wretė. caryn nome his book
Cayphas & gamaliel. and he to hem be-took
but Nichodemus & joseph. lentyk be-toke his
& sore þə wer- alle a-dred. qwan þə þə say þə's
lentik & Caryn þese twey berþerin. oþer colour þei nome
þə be-comyn as qw3t 3o as+ony snow. wist no man qwer þə be-come
þə neuere more men wist of hem. þə þe jewis dradde ecchon
but joseph & Nichodemus. to Pilat þə tolde a-non
þə wer- þei alle sore a-drad. 3if þə's out come
þə þe emperour hem wolde sle. gret counseyl þer-of þei nome
for joseph a-3ens hem was. & wə our- lord held faste
& for þə myraclys þə of hym was. þə schrewis weryn a-gaste
þat he wolde hem þer-of wreyȝe. þerfore at þe laste
a strong presoun þə made with wallis. & þerin þei hym caste
& be-walled hym al a-bouȝtte. for hunger þə he schulde deyȝe.
on man toward hym þer come. ne noþ man hym þer seyȝe
but fourty 3er þer afterward. as we fynde wretė
þə's good+man was o lyue founde. as 3e schul sone wete
Pilat durst not fro jerusalem. a-3en wende to Rome
for þə trespas þə he hadde do. lest þə emperour hym nome
þə emperour hem send wurd for all. often þat þei schulde
as ryȝt was to hym bowe. but euere þei seyde þə nóld
our- lord for-bar- hem longe also. & ofte myraclys sende
a wunder þretyn for her- trespas. 3if þei wolde a-mende
þə 3uhenþə 3er þə þə hadde. slawn hym on þe rode
seynt Jeme he sente þeder. to prechen hem to goode
her- trespas to knowlyche. & lyue as þə schuld don
þə schrewis slow þə's good+man. in strong deþ a-non
<fol. 77r>3it our- lord hem forbar. and sent hem oþer tokenyn
3if þei wolde her lyf a-mende . he wolde not . to þþ+dep hem bryng
ouyr þþ cytee a kene swerd . þer was seyn euery ny3t
al a 3er in þe eyr on hy3 . and in þþ poiyn a sterr~ bry3t
þþ sterr~ be-tokenyn þþ lordes grace . 3if þþi it wolde fonge
þþ swerd be-tokenyth 3if þþi wolde not . veniaunce ful stronge
þþi say ofyn so meche ly3t . a-bou3t Est3r tyme at myd-ny3t
þer~ þþi our~ lord slow3 . þþ al þþ countr~ was bry3t
sumtyne in þþ feste . a gew a calf he nome
for to don his sacrifyce . and to a lomb it be-come
Sumtyne an hy3 in þe eyr . cartys þþi sey3e fle
ful of men wel-armed . þþ euery man my3t se
þþ be-tokenyn her~ destructiouun . but þþi a-menden wolde
& be-leuen in ihesu cristi . but neuere þþo schrewis nolde
þþ armed men betokened . al redy for to fy3t
þþ þþorw strengþ of armys . be-nymen schulde her~ my3t
jn þþi eyr þþi herde þþe wurdis . þþi qwyle þþi 3e ben sounde
go . <mrg>3e</mrg> fro þþi s wrecchede stede . for it wurþ þþe j-brou3t to grounde
jn þþi ny3ne & þþi tyny 3er . þþi þei slow our~ lord þþere
þþi jewis maden a gret feste . as it fel in þþ 3ere
þþi was þþer oon of hem . þþat lowde be-gan . [lor] to grede
he wist not hym-self qwat it was . but þþe wurdes sede
men schul telle fro est & west . & fro þþi wyndes also
þþi wrecchedede þþi jerusalem . & þþi temple is comyng to
þþe maystris hym toke swyþþi faste . & askid qwý he so sede
þþi my3t han of hym non oþþer wurd . but euere oon he gan grede
be-form þþi prince he was lad . and euere he seyde on
þþi gunne to bete hym & defoule . þþi men my3t se euery bon
euere on he seyde & lowde cri3ed . & at þþi laste he seyde þþerto
a-wey wrecchid jerusalem . qwat schalt þþo now do
alle þþe tokenynges our~ lord hem sent . 3if þþi wolde turue her~ þþou3t
& to a-mendement come . but þþo schrewis wolde nou3t
No wunder þþow3 our~ lord suffred . þþi þþi wer~ to schame brou3t
telle j wil her~ destruccioun . how he was ferst wrou3t
Pilat was euere þþer~ . he durst not þþens wende
he drad euere þþi emperour . þþi hym sle wolde at þþe ende
Sore wer~ þþe jewis alle a-drard . þþi he hem wolde destroye
þþefore þþi held hem faste in fer~ . þþi wolde hym not obey3e
as to his lord he was a-drard . til he wer~ j-come
and seyde þþi he giltles was . of ihesu cristis dome
but þe jewis hym slow wȝ-outte hym . & also hym nome
and bad hym his wraþpe for-ȝeue . as he had be-souȝt <letters> ylome
and graunte þȝ he muste . in good pees & loue come